

PUBLICADO JULIO 2024

INFORME ANUAL 2023

CALIDA DEL AGUA

INFORME DE CONFIANZA PARA EL CONSUMIDOR



COACHELLA
WATER AUTHORITY &
SANITARY DISTRICT
SERVICE. VALUE. QUALITY.

AUTORIDAD DEL AGUA DE
COACHELLA Y DISTRITO SANITARIO
www.conservecoachella.com

INFORME DE CONFIANZA DEL CONSUMIDOR 2023

El año pasado, como en años pasados, su agua potable cumplió con todos los estándares de salud estatales y de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (U.S. EPA). La Autoridad de Agua de Coachella y el Distrito Sanitario protegen diligentemente sus suministros de agua, una vez más, estamos orgullosos de informar que nuestro sistema nunca ha violado un nivel máximo de contaminantes o cualquier otro estándar de calidad del agua.

Este folleto es un resumen de la calidad del agua del año pasado. Se incluyen detalles sobre de dónde proviene su agua, qué contiene y cómo se compara con los estándares estatales. Estamos dedicados a proporcionarle la información necesaria porque los clientes informados son nuestros mejores aliados.



¿QUÉ SON LOS CONTAMINANTES DEL AGUA POTABLE?

Las fuentes de agua potable (tanto como el agua de la llave o el agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del subsuelo, se disuelven los minerales de origen natural y en algunos casos, el material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana.

CONTAMINANTES MICROBIOLÓGICOS, como virus y bacterias que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, operaciones de ganado agrícola, sistemas sépticos y vida silvestre.

CONTAMINANTES INORGÁNICOS, como sales y metales que pueden ser de origen natural o ser el resultado de la escorrentía urbana de aguas pluviales, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería o agricultura.

PLAGUICIDAS Y HERBICIDAS, como resultado de fuentes agrícolas, la escorrentía urbana de aguas pluviales y usos residenciales.

CONTAMINANTES QUÍMICOS ORGÁNICOS, incluyendo químicos orgánicos sintéticos y volátiles. Son subproductos de procesos industriales y producción de petróleo que también pueden provenir de estaciones de servicio, escorrentía urbana, operaciones agrícolas y tanques sépticos.

CONTAMINANTES RADIOACTIVOS, que pueden ser de origen natural o ser el resultado de la producción de petróleo y gas.

DEFINICIONES Y ABREVIATURAS DE ESTÁNDARES DE CALIDAD

Con el fin de garantizar que el agua potable de la llave sea segura para beber, la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA de EE. UU.) y la Mesa Directiva de Agua Potable y división de Recursos Hídricos del Estado (Mesa Directiva del Estado) prescriben regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionados por los sistemas públicos. Las regulaciones de Mesa Directiva Estatal también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que proporcionan la misma protección para la salud pública.

Las normas de agua potable establecidas por la EPA y la División Estatal de Agua Potable de los Estados Unidos establecen límites para las sustancias que pueden afectar la salud del consumidor o las cualidades estéticas del agua potable. En este informe de confianza para el consumidor se utilizan las siguientes definiciones:

Nivel Máximo de Contaminante (MCL)

El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL primarios se establecen tan cerca de los PHG (o MCLG) como es económica y tecnológicamente factible. Los MCL secundarios están configurados para proteger el olor, el sabor y la apariencia del agua potable.

Objetivo de Nivel Máximo de Contaminante (MCLG)

El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperado de la salud. Los MCLG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos.

Objetivo de Salud Pública (PHG)

El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe un riesgo conocido para la salud. Los PHG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de California.

Estándar del Agua Potable Primario (PDWS)

MCLs, MRDLs son técnicas de tratamiento (TTs) para contaminantes que afectan la salud. Se incluyen los requisitos de supervisión y presentación de informes.

Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDL)

El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Hay pruebas convincentes que demuestran el uso de un desinfectante es necesario para el control de contaminantes microbiológicos.

Objetivo de Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDLG)

El nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del nivel cual no existe un riesgo conocido para la salud. Los MRDLGs no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbiológicos.

Nivel de Acción Regulatoria (AL)

La concentración de un contaminante que, si se excede, desencadena el tratamiento de los otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

Técnica de Tratamiento (TT)

Un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas inmunocomprometidas, como las personas con cáncer sometido a quimioterapia, las personas que han recibido trasplantes de órganos, personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico. Algunas personas de la tercera edad y los infantes pueden estar particularmente en riesgo de contraer infecciones. Estas personas deben buscar consejo sobre el agua potable de sus proveedores de salud. Las directrices de la EPA/Centros para el Control de Enfermedades (CDC) de los Estados Unidos sobre los medios apropiados para reducir el riesgo de infección por Criptosporidiosis y otros contaminantes microbiológicos están disponibles en la línea directa del **Agua Potable Segura (1-800-426-4791)**.

ESTÁNDARES PRINCIPALES DEL AGUA POTABLE

UNIDADES DE CONTAMINANTES	MCL	PHG O (MCLG)	RANGO (PROMEDIO)	¿VIOLACIÓN?	FUENTES PRINCIPALES DEL AGUA
MICROBIOLÓGICOS					
Evaluación coliforme y/o infracciones de la acción correctiva	TT	N/A	ND	NO	N/A

RADIOACTIVOS					
Cantidad de las partículas alfa (pCi/L) †	15	(0)	3.7-5.9 (4.7)	NO	Erosión de depósitos naturales
Uranio (pCi/L)	20	(0.43)	2.8-3.6 (3.3)	NO	Erosión de depósitos naturales

QUÍMICOS INORGÁNICOS					
Arsénico (µg/L) †	10	0.004	2.1-3.20 (1.31)	NO	Erosión de depósitos naturales, escorrentía de los huertos; residuos de producción de vidrio y electrónicos
Cromo [Total] (µg/L) †	50	(100)	13.0-24.0 (19.3)	NO	Erosión de depósitos naturales. Descarga de fabricas de acero, cromado y pulpa
Plomo (µg/L) †	AL= 15	0.2	ND	NO	Corrosión interna de sistemas domésticos de plomería; descargas de fabricantes industriales; erosión de depósitos naturales
Cobre (mg/L) †	AL= 1.3	0.3	ND-.06 (0.01)	NO	Corrosión interna de los sistemas de plomería del hogar; erosión de depósitos naturales; lixiviación de conservantes de madera
Nitrato (µg/L)	10 (como N)	10 (como N)	ND-0.77 (0.41)	NO	Escorrentía y filtración de fertilizantes, tanques sépticos y aguas residuales. Al igual, la erosión de los depósitos

SUBPRODUCTOS DE DESINFECCIÓN Y RESIDUOS DESINFECTANTES					
TTHMs [Trihalometanos totales] (µg/L)	80	N/A	1.3-3.0 (2.0)	NO	Subproducto de la desinfección del agua
HAA5 [Suma de 5 ácidos haloacéticos] (µg/L)	60	N/A	ND	NO	Subproducto de la desinfección del agua
Cloro (mg/L)	[MRDL = 4 (como Cl ₂)]	[MRDLG = 4 (como Cl ₂)]	0.30-1.0 (0.35)	NO	Desinfectante de agua potable añadido para tratamiento

NORMAS SECUNDARIAS DEL AGUA POTABLE					
UNIDADES DE CONTAMINANTES	MCL	PHG O (MCLG)	RANGO (PROMEDIO)	¿VIOLACIÓN?	FUENTES PRINCIPALES DEL AGUA
Color (unidades de color) †	15 unidades	N/A	ND-5 (0.8)	NO	Materiales orgánicos naturales
Cobre (mg/L) †	1.0 mg/L	N/A	ND-6 (1)	NO	Corrosión interna de sistemas de plomería; erosión de depósitos naturales; lixiviación de conservantes de madera
Hierro (µg/L) †	300 µg/L	N/A	ND-110 (18)	NO	Lixiviación de depósitos naturales; residuos industriales
Turbidez (NTU) †	5 unidades	N/A	ND-0.78 (0.29)	NO	Escorrentía del suelo
Sólidos disueltos totales [TDS] (mg/L) †	1,000 mg/L	N/A	170-230 (188)	NO	Escorrentía/filtración de depósitos naturales
Sulfato (mg/L) †	500 mg/L	N/A	21-71 (34)	NO	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; residuos industriales
Dureza total (como CaCO ₃) (ppm) †	N/A	N/A	41-70 (52)	NO	Suma de cationes polivalentes presentes en el agua, generalmente magnesio y calcio que ocurren naturalmente
pH (unidades) †	N/A	N/A	7.7-8 (7.9)	NO	Características físicas
Sodio (mg/L) †	N/A	N/A	32-59 (39)	NO	Sal presente en el agua, generalmente ocurre de forma natural

RESULTADOS QUE MUESTRAN LA DETECCIÓN DE PLOMO Y COBRE							
PLOMO Y COBRE	FECHA DE MUESTRA	NRO. DE MUESTRAS RECOGIDAS	NIVEL P90 DETECTADO	NRO. DE SITIOS QUE SUPERAN AL	AL	PHG	FUENTE TÍPICA DE CONTAMINANTE
Plomo (ppb)	9/21/2023	38	ND	0	15	0.2	Corrosión interna de sistemas domésticos de plomería; descargas de fabricantes industriales; erosión de depósitos naturales
Cobre (ppm)	9/21/2023	38	0.05	0	1.3	0.3	Corrosión interna de sistemas de plomería; erosión de depósitos naturales; lixiviación de conservantes de madera

† El Estado nos permite monitorizar algunos contaminantes menos de una vez al año debido a que las concentraciones de estos contaminantes no cambian con frecuencia. Algunos de nuestros datos, aunque representativos, tienen más de un año. *Datos obtenidos en 2022.*

Aviso: No hay PHG, MCLG, o lenguaje obligatorio para efectos de la salud para estos componentes porque los MCL secundarios se establecen sobre la base de características estéticas. Es razonable esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Puede obtener más información sobre contaminantes y posibles efectos sobre la salud llamando a la línea directa del Agua Potable Segura de la EPA al (1-800-426-4791).



COACHELLA
WATER AUTHORITY &
SANITARY DISTRICT
SERVICE. VALUE. QUALITY.



¡Únete a la conversación!

Te invitamos a participar en asuntos relacionados con el agua de tu ciudad. Las reuniones del Ayuntamiento de Coachella toman lugar a las 6 p.m. el segundo y cuarto miércoles de cada mes en la Presidencia Municipal, 1515 Calle Seis, Coachella. Visite la página web www.coachella.org o llame al ayuntamiento al (760) 398-3502 para más información.

Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Para más información ó traducción, favor de contactar al servicio de cliente por teléfono al 760.501.8100 o visite la página web www.coachellaccr.com.